

Bedienungsanleitung D

Mit den Aqua Medic Titanheizstäben können Sie Ihr Aquarienwasser schnell und sicher temperieren. Die Heizstäbe müssen über einen separaten Temperaturregler gesteuert werden. Wir empfehlen dazu den Aqua Medic Temperaturcontroller.

1. Sicherheitshinweise



Auf keinen Fall den Netzstecker mit feuchten Händen ziehen.



Vor Wartungsarbeiten am Heizer oder am Aquarium Netzstecker ziehen und alle Verbraucher am Aquarium ausschalten.



Nur zur Verwendung in Innenräumen zugelassen.

- Betriebsspannung: 220 – 240 V~, 50 Hz.
- Die Netzleitung darf nicht getauscht werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Das Gerät darf nur innerhalb des Wassers betrieben werden. Es muss bis zur Markierung "min." im Wasser eingetaucht sein. Betrieb außerhalb des Wassers kann zu Verbrennungen führen.
- Die maximale Eintauchtiefe beträgt 100 cm.

Die Aqua Medic Titanheizer werden in folgenden Wattstärken geliefert:

Typ (Watt)	für Aquarien bis ca. Liter
100	100 - 250
200	250 - 500
300	500 - 1.000
500	1.000 - 1.500

Richtwerte für geschlossene Aquarien bei einer Temperatur von 25° C.

2. Inbetriebnahme

Nach dem Auspacken muss das Gerät auf eventuelle Beschädigungen geprüft werden. Dann wird es, möglichst senkrecht im Aquarium oder in der Filterkammer, an einer gut durchströmten Stelle befestigt. Das Gerät wird an die Schukosteckdose eines geeigneten Temperaturreglers angeschlossen. Dabei ist unbedingt darauf zu achten, dass die Steckdose geerdet ist. Nach Einstellen der Solltemperatur am Regler kann der Heizer eingeschaltet werden.

3. Wartung

Um eine optimale Wirkung des Heizers zu gewährleisten, muss er regelmäßig auf seine Funktion überprüft werden.

4. Garantiebedingungen

AB Aqua Medic GmbH gewährt dem Erstkäufer eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Sie gilt nicht bei Verschleißteilen. Im Übrigen stehen dem Verbraucher die gesetzlichen Rechte zu; diese werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg. Während der Garantiezeit werden wir das Produkt kostenlos durch den Einbau neuer oder erneuerter Teile instand setzen. Die Garantie deckt ausschließlich Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Transporte, unsachgemäße Behandlung, falschen Einbau, Fahrlässigkeit oder Eingriffen durch Veränderungen, die von nicht autorisierter Stelle vorgenommen wurden. **Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit dem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler. Alle weiteren Schritte werden zwischen dem Fachhändler und Aqua Medic geklärt. Alle Reklamationen & Retouren, die nicht über den Fachhandel zu uns eingesandt werden, können nicht bearbeitet werden.** AB Aqua Medic haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

Operation manual ENG

With the Aqua Medic Titanium Heaters, you can temperate your aquarium water safe and convenient. The heaters have to be controlled via a separate temperature controller. We recommend the Aqua Medic temperature controller.

1. Safety informations



Do not touch the power plug with wet hands.



Before any maintenance work at the heater or the aquarium, remove the power plug and unplug or switch off all appliance in the aquarium.



For indoor use only.

- Power supply 220 – 240 V ~, 50 Hz.
- The power cable cannot be replaced. If the cable is damaged, the unit should be scrapped.
- The unit may only be used submerged in water. The minimum water level is marked on the heater as "min.". Use outside the water may cause burning.
- The heater can be immersed up to the depth of 100 cm.

The Aqua Medic Titanium Heaters are delivered in the following sizes:

Type (watts)	for aquaria up to litres
100	100 - 250
200	250 - 500
300	500 – 1,000
500	1,000 – 1,500

Standard ratings for closed aquaria at 25° C.

2. Operation

After unpacking, the unit has to be checked for damages. It can then be mounted, preferrably vertically, inside the aquarium or filter chamber in a well circulated area. The unit has to be connected to the power socket of a suited temperature controller. Take care that the socket is grounded. After adjusting the desired temperature at the controller, the heater can be switched on.

3. Maintenance

To achieve best results of the heater, it must be checked regularly.

4. Warranty conditions

AB Aqua Medic GmbH grants the first-time user a 24-month guarantee from the date of purchase on all material and manufacturing defects of the device. Incidentally, the consumer has legal rights; these are not limited by this warranty. This warranty does not cover user serviceable parts, due to normal wear & tear. The original invoice or receipt is required as proof of purchase. During the warranty period, we will repair the product for free by installing new or renewed parts. This warranty only covers material and processing faults that occur when used as intended. It does not apply to damage caused by transport, improper handling, incorrect installation, negligence, interference or repairs made by unauthorized persons. **In case of a fault with the unit during or after the warranty period, please contact your dealer. All further steps are clarified between the dealer and AB Aqua Medic. All complaints and returns that are not sent to us via specialist dealers cannot be processed.** AB Aqua Medic is not liable for consequential damages resulting from the use of any of our products.

Mode d'emploi F

Avec les chauffages Aqua Medic Titanium Heaters, vous pouvez régler la température de votre eau d'aquarium d'une manière sûre et pratique. Les chauffages doivent toujours être commandés par un thermostat séparé. Nous recommandons le thermostat d'Aqua Medic.

1. Conseils de sécurité



Ne touchez pas la fiche d'alimentation avec les mains mouillées.



Avant tout travail d'entretien sur le chauffage ou à l'aquarium, retirez la fiche d'alimentation et débranchez ou éteignez tous les appareils de l'aquarium.



Pour une utilisation en intérieur uniquement.

- Alimentation: 220 – 240 V ~, 50 Hz.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- L'appareil peut être utilisé uniquement immergé dans l'eau. Le niveau d'eau minimum est indiqué sur l'appareil comme «min». L'utilisation à l'extérieur de l'eau peut causer des brûlures.
- Le chauffage peut être immergé jusqu'à 100 cm de profondeur.

Les chauffages Aqua Medic Titanium Heaters sont disponibles dans les tailles suivantes:

Type (Watt)	Pour aquariums de (litres)
100	100 – 250
200	250 - 500
300	500 – 1.000
500	1.000 – 1.500

Valeurs nominales pour les aquariums fermés à 25° C.

2. Mise en service

Après le déballage, l'appareil doit être vérifié pour les dommages. Il peut alors être monté, de préférence verticalement, à l'intérieur de l'aquarium ou de la chambre de filtration dans une zone bien brassée. L'appareil doit être raccordé à la prise de courant d'un thermostat approprié. Veillez à ce que la prise soit mise à la terre. Après avoir ajusté la température désirée au régulateur, le chauffage peut être mise en marche.

3. Entretien

Pour obtenir les meilleurs résultats du chauffage, il doit être vérifié régulièrement afin de s'assurer que tout fonctionne normalement.

4. Conditions de garantie

AB Aqua Medic GmbH garantit l'appareil au premier acheteur durant 24 mois à partir de la date d'achat contre tout défaut matériel ou de fabrication. Il ne s'applique pas aux pièces d'usure telles que le tuyau de pompe, le tourniquet et le moteur. Le consommateur bénéficie par ailleurs des droits légaux ; celles-ci ne sont pas limités par la garantie. Le ticket de caisse original tient lieu de preuve d'achat. Durant cette période l'appareil est gratuitement remis en état par le remplacement de pièces neuves ou reconditionnées par nos soins. La garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de fabrication qui peuvent survenir lors d'une utilisation adéquate. Elle n'est pas valable en cas de dommages dus au transport ou à une manipulation non conforme, à de l'anégligence, à une mauvaise installation ou à des manipulations/modifications effectués par des personnes non autorisées. **En cas de problème durant ou après l'écoulement de la période de garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé. Toutes les étapes ultérieures seront traitées entre le revendeur spécialisé et AB Aqua Medic. Toutes les réclamations et retours qui ne nous parviennent pas par le revendeur spécialisé ne peuvent pas être traités.** AB Aqua Medic GmbH n'est pas responsable pour les dommages indirects liés à l'utilisation de l'appareil.

Manual de instrucciones ES

Con los calentadores de titanio de Aqua Medic, usted podrá calentar su acuario de una forma adecuada y segura. Los calentadores han de ser controlados mediante un controlador de temperatura aparte. Nosotros recomendamos los controladores de Aqua Medic.

1. Información de seguridad



No toque el enchufe con las manos húmedas.



Antes de cualquier operación de mantenimiento en el calentador o el acuario, desconecte el enchufe y desenchufe o desconecte todos los electrodomésticos en el acuario.



Para uso en interior exclusivamente.

- Fuente de alimentación: 220 – 240 V ~, 50 Hz.
- El cable no debe ser sustituido. Si el cable está dañado, el aparato debe ser descartado.
- La unidad debe ser empleada solo sumergida. El nivel mínimo de agua está señalado en el calentador como "min". Su empleo fuera del agua puede causar su quemado.
- El calentador puede ser sumergido hasta una profundidad de 100 cm.

Los calentadores de titanio de Aqua Medic se ofrecen en los siguientes tamaños:

Tipo (vatios)	Para acuarios de hasta litros
100	100 - 250
200	250 - 500
300	500 - 1.000
500	1.000 - 1.500

Ratios estandar para acuarios cerrados a 25° C.

2. Operación

Una vez desempacada, la unidad debe ser comprobada frente a daños. Este debe ser montado, preferiblemente en vertical, dentro del acuario o la cámara de filtración en una zona de buena circulación. La unidad se podrá conectar a la clavija de una unidad de control de temperatura. Controle que el enchufe tenga toma de tierra. Una vez ajustada la temperatura de control, el calentador puede ser arrancado.

3. Mantenimiento

Para obtener los mejores resultados, debe controlarse que trabaje bien con regularidad.

4. Condiciones de garantía

AB Aqua Medic GmbH concede al usuario que lo use por primera vez una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material y fabricación del aparato. Por otra parte, el consumidor tiene derechos legales; estos no están limitados por esta garantía. Esta garantía no cubre las piezas consumibles, debido al desgaste normal, por ejemplo: rotores o ruedas motrices, etc. Se requiere la factura o recibo original como prueba de compra. Durante el período de garantía, repararemos el producto de forma gratuita mediante la instalación de piezas nuevas o renovadas. Esta garantía solo cubre los defectos de material y de procesamiento que se producen cuando se utilizan según lo previsto. No se aplica a los daños causados por transporte, manipulación inadecuada, instalación incorrecta, negligencia, interferencia o reparaciones realizadas por personas no autorizadas. **En caso de fallo de la unidad durante o después del período de garantía, por favor póngase en contacto con su distribuidor. Todos los pasos siguientes se resuelven entre el distribuidor y AB Aqua Medic. Todas las reclamaciones y devoluciones que no se nos envíen a través de distribuidores especializados no podrán ser procesadas.** AB Aqua Medic no se hace responsable de los daños resultantes del uso de cualquiera de nuestros productos.

Manuale Operativo IT

Con i riscaldatori Aqua Medic Titanium, è possibile portare in temperatura l'acqua del proprio acquario in modo sicuro e conveniente. I riscaldatori devono essere controllati tramite un regolatore di temperatura separato. Raccomandiamo il regolatore di temperatura Aqua Medic.

1. Informazioni di sicurezza



Non toccare le prese elettriche con le mani bagnate.



Prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione sul riscaldatore o sull'acquario, rimuovere la presa elettrica e scollegare o spegnere tutta l'apparecchiatura in acquario.



Solo per uso interno.

- Alimentazione 220 – 240 V ~, 50 Hz.
- Il cavo elettrico non può essere sostituito. Se si dovesse danneggiare l'intero apparecchio deve essere buttato via.
- L'unità deve essere utilizzata solo immersa nell'acqua. Il livello minimo dell'acqua è segnato sul riscaldatore con "min.". L'utilizzo fuori dall'acqua potrebbe causarne la fusione.
- Il riscaldatore può essere immerso fino ad una profondità di 100 cm.

I riscaldatori Aqua Medic Titanium vengono forniti nelle seguenti potenze:

Tipo (watts)	Per acquari fino a Litri
100	100 – 250
200	250 - 500
300	500 – 1.000
500	1.000 – 1.500

Indicazioni standard per acquari chiusi mantenuti a 25° C.

2. Funzionamento

Dopo l'apertura della confezione, l'unità deve essere controllata per eventuali danni. In seguito può essere montata, preferibilmente in verticale, all'interno dell'acquario o della camera filtro in un'area in cui vi sia un buon ricircolo. L'unità verrà poi collegata alla presa di corrente di un idoneo regolatore di temperatura. Fare attenzione che la presa sia messa a terra. Dopo aver regolato la temperatura desiderata al regolatore, il riscaldatore può essere acceso.

3. Manutenzione

Per ottenere i migliori risultati dai riscaldatori, occorre verificarne regolarmente il corretto funzionamento.

4. Condizioni di garanzia

Nel caso di difetti nei materiali o di fabbricazione, rilevati entro 24 mesi dalla data dell'acquisto, AB Aqua Medic GmbH provvederà a riparare o, a propria scelta, sostituire gratuitamente la parte difettosa – sempre che il prodotto sia stato installato correttamente, utilizzato per gli scopi indicati dalla casa costruttrice, utilizzato secondo il manuale di istruzioni. I termini della garanzia non si applicano per tutti i materiali di consumo. E' richiesta la prova di acquisto, presentando la fattura di acquisto originale o lo scontrino fiscale indicante il nome del rivenditore, il numero del modello e la data di acquisto oppure, se è il caso, il cartoncino della garanzia. Questa garanzia decade se il numero del modello o di produzione è alterato, cancellato o rimosso, se persone o enti non autorizzati hanno eseguito riparazioni, modifiche o alterazioni del prodotto, o se il danno è stato causato accidentalmente, da un uso scorretto o per negligenza. **Se il suo prodotto AB Aqua Medic GmbH non sembra funzionare correttamente o appare difettoso si prega di contattare dapprima il suo rivenditore. Tutti gli ulteriori passaggi sono chiariti tra il rivenditore e AB Aqua Medic.** Tutti i reclami e resi che non ci vengono inviati tramite rivenditori specializzati non possono essere elaborati.